

Istruzioni per l'uso.

▪ Articos 32 HD/DR+

TV.



233-31310.001

Indice dei contenuti

Telecomando – Funzioni televisive	3	Funzionamento ordinario	10 – 11	Cosa fare se...	23– 24
Controlli	4	Accensione/spengimento	10	Dati tecnici	25
Collegamenti presenti sul retro dell'apparecchio	5	Cambio di programma	10	Dati meccanici	
Benvenuti	6	Informazioni generali sul comando dei menu	11	Dati elettrici	
Vi ringraziamo		Regolazione dell'audio	11	Accessori	26
Specifiche tecniche degli apparecchi		Regolazione dell'immagine	11	Indirizzi del servizio assistenza	27
Installazione		Comando sull'apparecchio	11	Elenco codici	28 - 34
Pulizia		Modi operativi	12 – 16		
Smaltimento		Modalità TV	12		
A proposito della vostra sicurezza	7 – 8	Immagine nell'immagine	13		
Primo funzionamento	9	Modalità EPG	14 – 15		
Batterie per il telecomando		Modalità televideo	16		
Predisposizione del telecomando per l'utilizzo dell'apparecchio TV		Finestra di dialogo LOEWE	17		
Collegamenti		Funzionamento degli apparecchi supplementari	18 – 22		
Accensione		Modalità video	18		
Primo funzionamento		Registrazione e collegamento di apparecchi AV	19		
		Riproduzione video	20		
		IR-Link	20		
		Uso di altri apparecchi LOEWE con il telecomando RC3	21		
		Predisposizione del telecomando per l'uso di apparecchi di altre case costruttrici oppure di un lettore DVD Loewe	21		
		Utilizzo dei tasti per le unità VCR, DVD oppure per il Digital Recorder Plus	21		
		Predisposizione del telecomando – con immissione codice	21		
		– con le proposte del telecomando	21		
		Predisposizione del telecomando per l'utilizzo di un registratore/lettore DVD	22		
		Funzioni per il lettore DVD LOEWE	22		
		Predisposizione del telecomando per l'utilizzo di un videoregistratore	22		
		Funzioni per il videoregistratore Loewe	22		

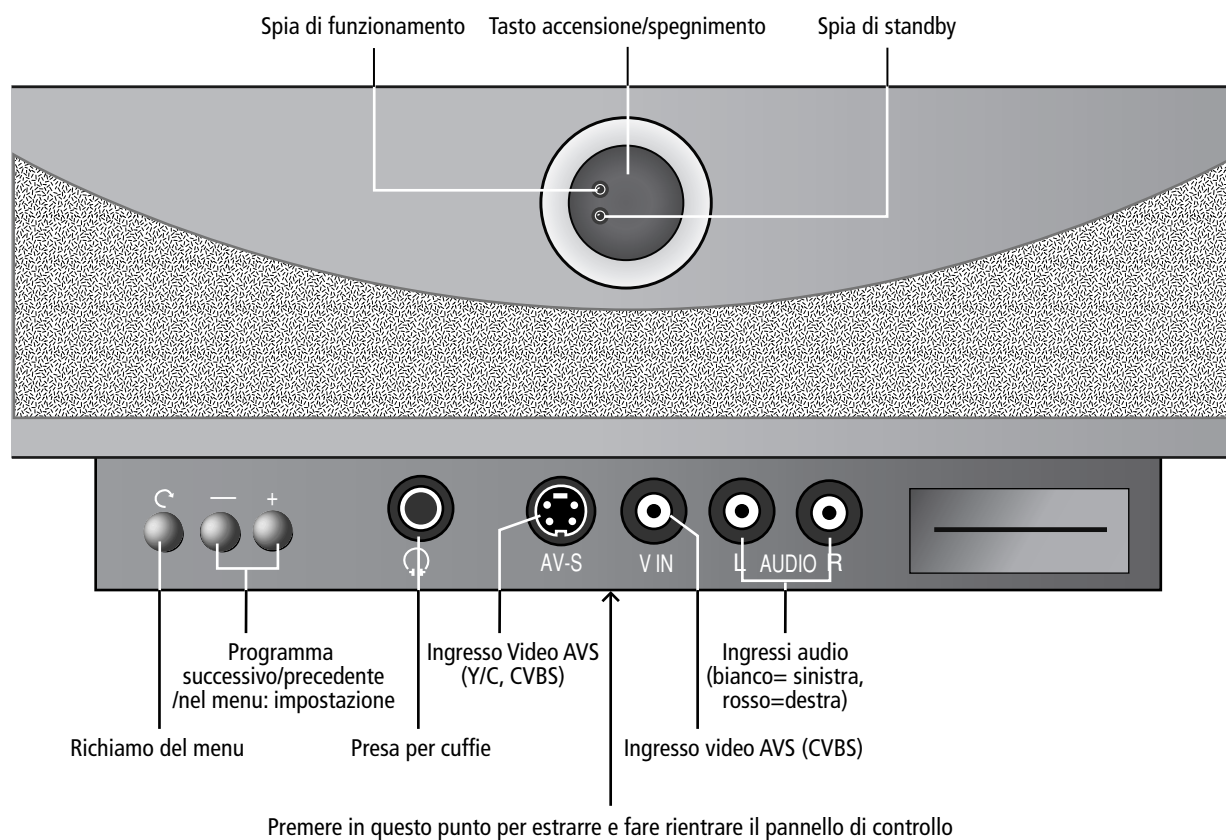
Telecomando – Funzioni televisive



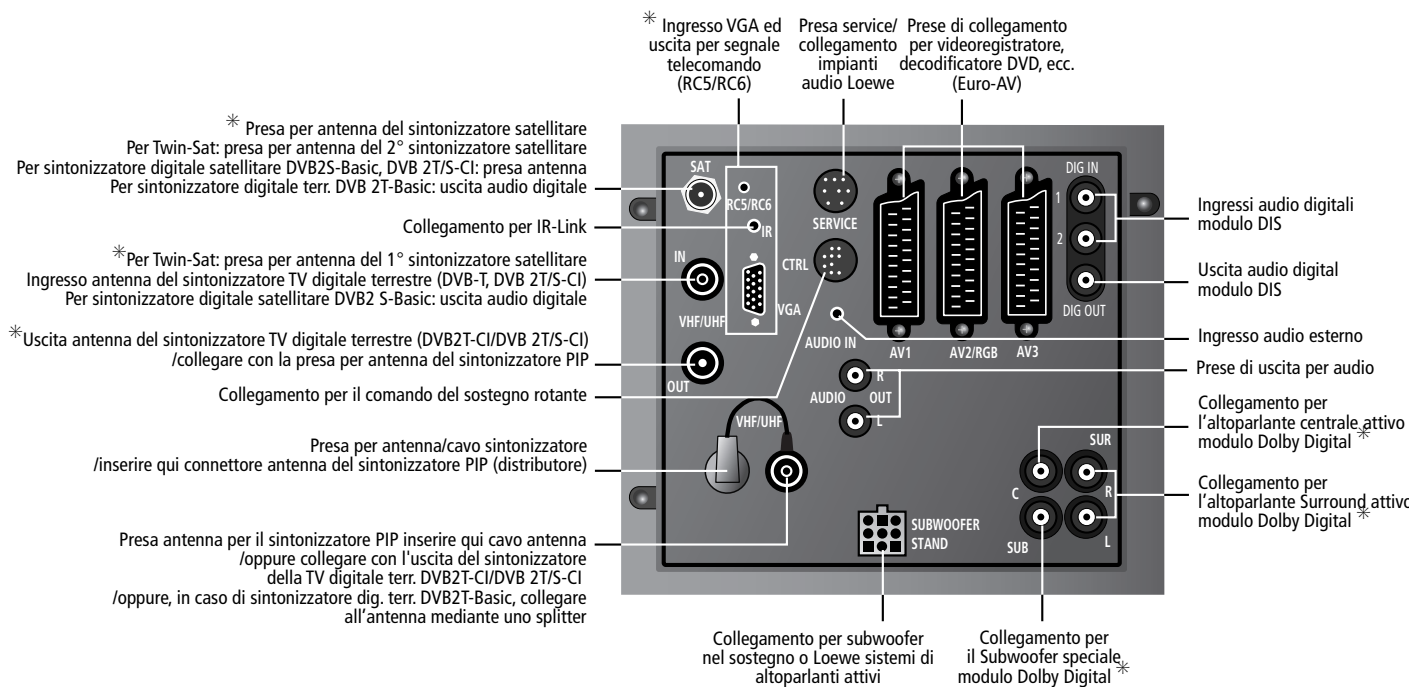
I tasti dell'unità si possono impostare per essere utilizzati con un lettore/registratori DVD o un videoregistratore.

* utilizzando la TV i tasti colorati possono svolgere funzioni diverse.

Controlli



Collegamenti presenti sul retro dell'apparecchio



* applicabili successivamente

Benvenuti

Vi ringraziamo,

per la vostra scelta di acquistare un prodotto Loewe.

Siamo lieti di poterla annoverare tra i nostri clienti.

I sistemi Loewe integrano le più avanzate caratteristiche in termini di tecnologia, design e semplicità di utilizzo.

Lo stesso vale per gli apparecchi televisivi, i video e gli accessori.

A questo proposito, né la tecnologia né il design sono da considerarsi separatamente, ma sono piuttosto un tramite per il raggiungimento di un'elevata qualità in termini di suono e immagine.

Anche nel design non ci si è limitati a seguire mode recenti e provvisorie.

Quello che avete acquistato è infatti un apparecchio di alta qualità, con caratteristiche che lo rendono attuale ed esclusivo anche nel futuro.

L'apparecchio televisivo

Questo televisore è stato concepito per un comando semplificato, mediante l'impiego di menu di controllo. Se desiderate ricevere informazioni sul comando, è sufficiente attivare i testi informativi con il tasto INFO, e avrete così il quadro della situazione.

Nell'indice analitico del vostro televisore troverete inoltre risposta a molte domande di carattere tecnico. Se il quesito riguarda il comando del televisore, è possibile accedere ad una funzione direttamente dall'indice analitico. In tal modo diventa superflua la lettura di un manuale di istruzioni dettagliato; pertanto verranno spiegate in questa sede solo le procedure di comando principali.

Con il telecomando è possibile controllare tre apparecchi Loewe, e cioè oltre a questo televisore, anche un videoregistratore e un lettore DVD.

Specifiche tecniche degli apparecchi

In questo manuale d'istruzioni vengono descritti tutti i componenti in dotazione.

I contenuti dei menu rappresentati possono variare a seconda dell'apparecchio.

L'uso del Digital Recorder e del modulo DIS viene descritto in manuali a parte.

La dotazione del vostro apparecchio può essere visualizzata richiamando il menu Informazioni principali – "Specifiche tecniche".

Installazione

Chiedete al vostro rivenditore specializzato di montare lo schermo di filtraggio contrasto sul lato frontale dell'apparecchio. Lo schermo è dotato delle relative istruzioni di montaggio.

In un'apposita unità vengono riuniti un interruttore on/off con relativa spia.

I controlli sono inseriti nel fondo dell'apparecchio, sotto l'unità costituita da interruttore e spia. Per aprire i controlli è necessario premervi contro da sotto. In questo modo si sbloccano, aprendosi verso il basso. Ora è possibile accedere a tasti e prese. Per richiuderli premere i controlli verso l'alto fino allo scatto.

Il materiale sintetico dei piedini contiene plastificanti che possono in alcuni casi danneggiare la superficie di rivestimento dei mobili. In casi simili bisogna utilizzare un appoggio resistente alla pressione corrispondente all'incirca alle dimensioni di appoggio dell'apparecchio TV.

Rispettare e seguire anche le avvertenze sulla sicurezza riportate alle pagine seguenti.

Assicuratevi che le eventuali fonti di illuminazione e la luce solare non disturbino la visione con riflessi sullo schermo.

Pulizia

Pulite l'apparecchio e il telecomando esclusivamente con un panno morbido, umido e pulito (non utilizzare detergenti abrasivi).

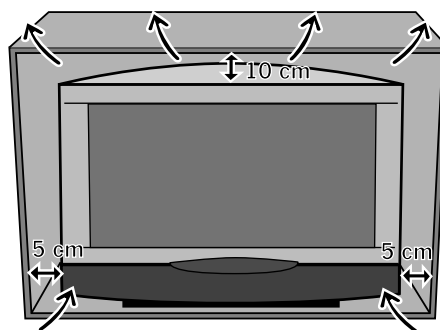
Per pulire il vetro che filtra i contrasti, alla fornitura dell'apparecchio sono stati acclusi: detergente, panno speciale e guanti in stoffa. Spruzzate il detergente sul vetro e pulite con il panno speciale fino a quando saranno scomparsi tutti i segni.

A proposito della vostra sicurezza

Ai fini della sicurezza e di evitare l'inutile danneggiamento del vostro apparecchio, vi invitiamo a leggere e a rispettare le seguenti avvertenze sulla sicurezza:

- Questo apparecchio TV è progettato esclusivamente per la ricezione e la riproduzione di segnali video e audio.
- Questo apparecchio è concepito per locali abitativi e uso ufficio e non deve essere messo in funzione in locali con elevata umidità dell'aria (ad es. bagno, sauna) o con elevata concentrazione di polveri (ad es. officine). Se l'apparecchio viene utilizzato all'esterno bisogna fare in modo da proteggerlo dall'umidità (pioggia, gocce o spruzzi d'acqua oppure brina). Non appoggiare mai oggetti pieni d'acqua (per esempio vasi di fiori) sull'apparecchio TV. L'umidità elevata e l'alta concentrazione di polvere portano a correnti di dispersione all'interno dell'apparecchio, e ciò può comportare il pericolo di contatto di tensioni o causare un incendio. La garanzia del costruttore viene concessa solo per l'utilizzo dell'apparecchio nell'ambiente consentito indicato sopra.
- Questo apparecchio può essere collegato soltanto ad una rete di alimentazione di corrente, che presenti la tensione e la frequenza indicata sulla targhetta di fabbricazione, mediante il cavo di rete fornito. Le tensioni errate possono danneggiare l'apparecchio.
- Quando l'apparecchio si porta da un ambiente freddo ad uno caldo, l'umidità si condensa su tutte le parti dell'apparecchio (condensa). L'umidità porta a correnti di dispersione nell'apparecchio, cosa che può provocare un incendio. In questo caso l'apparecchio va acceso soltanto dopo un adeguato periodo di riscaldamento (quando l'appannamento sullo schermo si è asciugato).

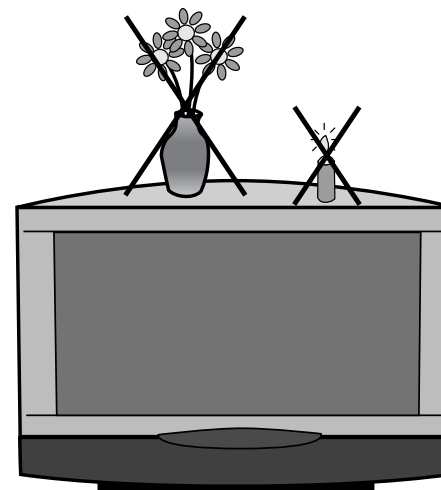
- Come qualsiasi apparecchio elettronico, anche il vostro apparecchio TV richiede aria per il raffreddamento. Se si impedisce l'accesso di aria, si potrebbero verificare incendi. Le fessure di ventilazione sul pannello posteriore dell'apparecchio devono rimanere sempre libere. Non appoggiare mai giornali o centrini sull'apparecchio TV. L'afflusso di aria viene pregiudicato anche quando si posiziona l'apparecchio TV su una coperta oppure su un tappeto a pelo alto.



Se si posiziona l'apparecchio in un armadio o su uno scaffale, bisogna assicurare lateralmente almeno 5 cm e in alto 10 cm di spazio per la circolazione dell'aria. Posizionare l'apparecchio in modo tale che non sia esposto all'irradiazione diretta del sole e ad un riscaldamento supplementare dovuto a caloriferi.

- I campi magnetici influenzano la qualità dell'immagine dell'apparecchio TV. Non posizionate, perciò, altoparlanti o altre sorgenti magnetiche nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.

- Evitare che attraverso le fessure di ventilazione penetrino all'interno dell'apparecchio pezzi metallici, aghi, graffette, liquidi, cera o simili. Ciò provocherebbe cortocircuiti nell'apparecchio e dunque potenzialmente un incendio. Se per errore dovesse comunque penetrare qualche oggetto all'interno dell'apparecchio, spegnere immediatamente l'apparecchio mediante l'interruttore di accensione/ spegnimento, staccare il connettore di rete dell'apparecchio e informare il servizio assistenza ai clienti per un controllo.

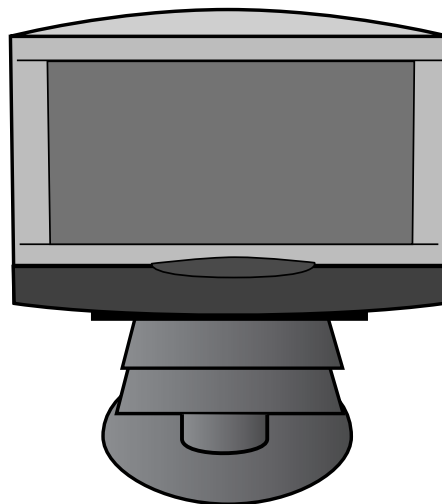


Non appoggiare mai vasi di fiori pieni d'acqua, candele accese ecc. sull'apparecchio.

A proposito della vostra sicurezza

- Il pannello posteriore dell'apparecchio TV non va assolutamente asportato autonomamente. L'apparecchio funziona con tensioni elevate che possono mettere in pericolo la vita. I lavori di riparazione o di assistenza tecnica sull'apparecchio TV vanno eseguiti esclusivamente da tecnici specializzati autorizzati.
- Gli apparecchi TV hanno un baricentro molto avanzato a causa del peso del tubo catodico. L'apparecchio TV tende pertanto a ribaltarsi facilmente in avanti e può dunque ferire le persone.
Posizionare l'apparecchio TV solo su una superficie di appoggio piana e sicura. L'apparecchio deve appoggiare su tutti i piedini. Esso non deve assolutamente sporgere all'esterno in caso di posizionamento in armadi o su scaffali.
Se si posiziona l'apparecchio su un piedistallo, fare sì che lo stesso sia più grande della superficie di base dell'apparecchio.

In caso di utilizzo di ripiani girevoli e estraibili, accertare che la portata dei ripiani sia sufficiente.



Utilizzare possibilmente solo accessori originali come ad es. i rack e i banchi Loewe.

Se l'apparecchio TV è posizionato su un mobiletto scorrevole, muovere questo mobiletto con delicatezza, perché esso potrebbe rovesciarsi assieme all'apparecchio. I mobiletti scorrevoli possono ridurre di molto la stabilità degli apparecchi posizionati su di essi, perciò è consigliabile utilizzare soltanto mobiletti scorrevoli appositamente previsti e controllati per l'apparecchio. Non lasciare che i bambini maneggino l'apparecchio TV senza sorveglianza.

Non fare giocare i bambini nelle immediate vicinanze dell'apparecchio TV, l'apparecchio potrebbe infatti ribaltarsi, essere spostato oppure essere tirato giù dalla superficie di appoggio e ferire delle persone.

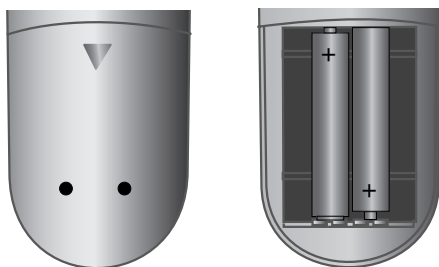
- Non posizionare l'apparecchio TV in un luogo che lo espone a forti vibrazioni. Le vibrazioni possono portare a sovraccarico del materiale.
- Non lasciare l'apparecchio TV incustodito quando è acceso.
- In caso di temporale, estrarre il connettore dell'antenna e quello di rete. Le sovratensioni dovute ai colpi di fulmine possono danneggiare l'apparecchio sia attraverso l'impianto dell'antenna che attraverso la rete elettrica. Anche in caso di assenza prolungata si dovrebbe estrarre il connettore dell'antenna e quello di rete.
- Il connettore di rete dell'apparecchio TV deve essere facilmente accessibile, affinché l'apparecchio TV possa essere staccato dalla rete in qualsiasi momento.
- Posare il cavo di rete in modo tale che non possa essere danneggiato. Il cavo di rete non deve essere né piegato né posato su spigoli taglienti, né deve essere calpestato o esposto a sostanze chimiche; ciò vale, del resto, anche per l'intero apparecchio. Un cavo di rete con isolamento danneggiato può provocare scosse elettriche e rappresentare un pericolo di incendio.
- Quando si estrae un connettore di rete non tirarlo per il cavo, ma prenderlo per la boccia a spina. I cavi nel connettore di rete potrebbero essere danneggiati e provocare un cortocircuito nel corso del successivo inserimento.

Primo funzionamento

Telecomando

Batterie

Per inserire o cambiare le batterie, premere sul punto dove si trova la freccia. Spingere il coperchio del comparto batterie verso il basso ed asportarlo. Utilizzare batterie di tipo alcalino manganese LR 03 (AAA) e fare attenzione al verso della polarità + e -.



Richiudere quindi il coperchio dal basso.

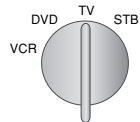
Quando le batterie sono quasi scariche, durante l'utilizzo del telecomando, sullo schermo dell'apparecchio TV compare il messaggio "Batterie scariche". Sostituire le batterie.

Avviso per lo smaltimento delle batterie:

Le batterie di prima dotazione non contengono inquinanti come il cadmio, piombo o mercurio. Le batterie usate non devono essere gettate nei rifiuti domestici, ma devono essere consegnate negli appositi centri di raccolta come previsto dalle leggi nazionali.



Predisposizione del telecomando per l'utilizzo dell'apparecchio TV



Posizionare il selettore rotante su "TV".

Per ulteriori dettagli su come predisporre il telecomando per l'uso di altri apparecchi, vedere a pagina 21.

Collegamenti

Rete elettrica

Collegare il televisore ad una presa di corrente da 230V/50-60 Hertz.

Antenne

Tirare all'indietro la copertura situata sul retro dell'apparecchio. Bloccare i cavi nei fermacavi e posarli in basso attraverso l'incavo.

Collegare l'impianto dell'antenna o del cavo alla presa per antenna del sintonizzatore PIP.

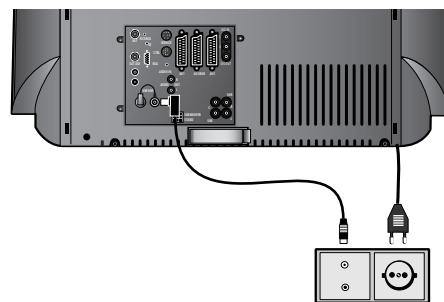
Inserire la spina dell'antenna, che sporge al di sopra del sintonizzatore PIP, nella presa antenna del sintonizzatore VHF/UHF.

Se è installato il sintonizzatore digitale terr. 2 T-CI oppure 2 S/T-CI collegare l'impianto dell'antenna alla presa superiore del modulo DVB-T (IN) e collegare la presa inferiore (OUT) all'ingresso antenna del sintonizzatore PIP.

Se, con installato il sintonizzatore terrestre digitale 2 T-Basic, si utilizza un'antenna comune per segnali digitali e analogici, collegare il sintonizzatore digitale terr. e il sintonizzatore analogico all'impianto dell'antenna mediante uno splitter.

Se sono installati uno o due sintonizzatori satellitari, collegare le antenne SAT alle prese omonime (si veda la fig. a pagina 5).

Riapplicare la copertura.



Accensione

La spia e il tasto di accensione/di spegnimento vengono riuniti in un'unica unità.



Premere il tasto di accensione/spegnimento sino allo scatto di fermo.

Primo funzionamento

Dopo la prima accensione viene preparata la programmazione automatica del televisore. Seguire le indicazioni dei menu.

Innanzitutto si deve selezionare la lingua dei menu per il vostro apparecchio. Dopodiché bisogna indicare quale antenna è stata collegata al proprio televisore e in quale Paese l'apparecchio è in funzione. Iniziare quindi la programmazione automatica. L'apparecchio TV cerca, memorizza e seleziona tutti i programmi ricevibili tramite l'impianto dell'antenna. Dopo la programmazione automatica viene visualizzato il sommario dei programmi, all'interno del quale potrete marcare i vostri programmi preferiti. Infine registrate i vostri apparecchi video, decoder, Loewe impianti audio ed il comando domestico con l'assistente collegamenti e collegateli all'apparecchio TV in conformità con lo schema dei collegamenti rappresentato.



Selezionare le impostazioni premendo il tasto **OK** in direzione della freccia ...



...e confermarle con **OK**.
Si passa quindi al menu successivo...



...premere questo tasto per informazioni sulle impostazioni.

È possibile ripetere in ogni momento la procedura di messa in funzione, ad es. dopo un trasloco o dopo la riconfigurazione dei ricevitori da satellite.

Richiamare nelle Informazioni principali (tasto **INFO**) l'indice. Selezionare quindi la voce "Ripetere la prima installazione". Infine con **OK** avviare il "Primo funzionamento".

Funzionamento ordinario

Accensione/spengimento

Il vostro televisore è dotato di una linea di alimentazione standby ecologica. In modalità standby l'assorbimento di potenza scende di molto. Se si desidera risparmiare ancora di più la corrente elettrica, spegnere l'apparecchio con il tasto di accensione/spengimento. Tenete presente, tuttavia, che i dati EPG vanno perduti e che le registrazioni temporizzate programmate per il Digital Recorder non vengono eseguite.



Con televisore acceso è possibile passare alla modalità standby con il tasto blu di accensione/spengimento del telecomando. L'indicatore rosso di standby situato sul dispositivo si accenderà. Se invece è acceso ancora l'indicatore verde, significa che viene eseguita una registrazione temporizzata mediante videoregistratore o Digital Recorder integrato, che si sta eseguendo una rilevazione dati EPG oppure che la radio senza rappresentazione video è attiva.



Dalla modalità standby, è possibile riaccendere il televisore con il tasto blu di accensione/spengimento oppure con il tasto numerico (programmi 0 - 9). L'indicatore di stato verde si accenderà.



Premendo **OK** è possibile accendere il televisore, visualizzare il sommario dei programmi e selezionarne uno.

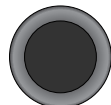


Acceso sulla modalità radio.

La spia e il tasto di accensione/di spegnimento vengono riuniti in un'unica unità.



Spegnendo il televisore con il tasto di accensione/spengimento situato sull'apparecchio, nessuna spia rimarrà accesa.



Se il televisore è spento, riaccendetelo con il tasto di accensione/spengimento situato sull'apparecchio.

Cambio di programma



Programmi successivi/precedenti (solo i programmi preferiti, se il sommario dei programmi li visualizza).

Con i tasti numerici del telecomando

L'apparecchio dispone di una memoria dinamica con 220/con DVB 1470 aree di memoria. Se sono memorizzati fino a 9 programmi, basta digitare una sola cifra, fino a 99 due cifre, fino a 999 tre cifre e oltre i 999 quattro cifre (consultate il sommario dei programmi, per controllare quanti programmi sono stati memorizzati).

Programmi a una cifra

Tenere premuto per un secondo il tasto 0 - 9, il programma cambierà immediatamente.

Oppure premere brevemente il tasto 0 - 9, il programma cambierà dopo 2 secondi (immediatamente se i programmi sono solo 9).

Programmi a 2 cifre

Tenere premuto per un secondo il secondo tasto numerico, il programma cambierà immediatamente. Oppure premere brevemente entrambi i tasti numerici, il programma cambierà dopo 2 secondi (immediatamente se i programmi sono fino a 99).

Programmi a 3 cifre

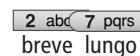
Tenere premuto per un secondo il terzo tasto numerico, il programma cambierà immediatamente. Oppure premere brevemente i tre tasti numerici, il programma cambierà dopo 2 secondi (immediatamente se i programmi sono fino a 999).

Programmi a 4 cifre

Premere brevemente i quattro tasti numerici, il programma cambierà immediatamente.



lungo



breve lungo



breve breve lungo



tutti breve

A seconda di quanti programmi sono stati memorizzati, si possono anche mettere e selezionare uno o più zeri davanti al numero, ad es. per il programma 7 = 07 o 007 o 0007.

Sul sommario dei programmi



Premendo **OK** si richiama il sommario dei programmi



0 AV

9 wxyz



Selezionare i programmi (quando possibile, nell'immagine PIP viene visualizzato il programma selezionato)

selezione tramite i tasti numerici

Richiamare il programma selezionato

Mettere in ordine alfabetico/numerico (tasto blu)



Visualizzare solo i programmi preferiti (tasto giallo)

Richiamare i programmi audio/video - Selezione AV

0 AV

per la riproduzione da apparecchi AV (si veda anche a pagina 20).

Selezione AV VIDEO AV1 AV2 AV3 AVS



Selezionare la presa AV o VIDEO per il trasmettitore del videoregistratore.

Funzionamento ordinario

Informazioni generali sul comando dei menu

Con l'aiuto del menu TV e del menu immagine vi mostreremo come muoversi nei menu. Nel rispettivo menu in basso vi viene visualizzato quali tasti usare per il comando.

MENU Richiamare il menu TV

OK Selezionare (campo bianco)

OK richiamare il menu con **OK**

OK oppure con **▶**

le voci di menu rappresentate in grigio non si possono richiamare

OK impostare (valore impostato e barra)

OK selezionare altre voci di menu

OK selezionare (cornice)

INFO attivare/disattivare testi informativi

INFO **DNC** (riduzione del rumore)
La funzione DNC elimina o riduce i fruscii nell'immagine provocati, ad es., da cattive ricez.

MENU Ritornare al livello di menu precedente

END Disattivare tutti i menu

Regolazione dell'audio

Regolazione del volume

Regolazione del volume

altro ...

Volume 36

con "altro ..." è possibile selezionare altre impostazioni audio e ...

Modalità ascolto Stereo Panorama Dolby Virtual

Loudness

Regolazione audio

Volume

... impostarle.

Audio Stop



Audio off;
Audio on: premere nuovamente il tasto oppure regolare il volume

Audio off

Audio on

Altre impostazioni audio:

Richiamo del menu audio, oppure richiamo del menu TV con **MENU**

Selezionare "Audio"

... e richiamare con **OK**

Selezione della funzione audio

Regolazione/ selezione

Impostazioni audio: audio dagli alto-parlanti dell'apparecchio TV oppure un altro impianto, modalità ascolto, regolazione audio, alti, bassi, loudness e balance. Selezione audio per alto-parlanti e cuffie, audio uscita AV, volume delle cuffie, funzione automatica volume e volume massimo.

Regolazione dell'immagine

Richiamare il menu immagine, oppure richiamare il menu TV con **MENU...**

MENU

Selezionare "Immagine"

... e richiamare con **OK**

Selezionare la funzione immagine

OK

Regolazione/ selezione

Impostazioni immagine: contrasto, colore, luminosità, formato dell'immagine, nitidezza, tonalità, regolazione immagine, riduzione del rumore (DNC), Digital Motion Interpolation (DMI), regolazione automatica dimensione immagine (AMD) e rotazione immagine.

Comandi sull'apparecchio

Cambiare i programmi sull'apparecchio TV

+ Programma su

- Programma giù

Volume, contrasto e colore

Premere il tasto funzione tante volte fino a che non è selezionata la funzione desiderata

+ Più volume, contrasto o colore

- Meno volume, contrasto o colore

+ Evidenziare

- Modificare

Modi operativi

Modalità TV

Con il primo funzionamento e nel comando quotidiano l'apparecchio si trova in modalità TV. Questa è anche la modalità, se non si seleziona nessuno degli altri modi operativi come Digital Recorder, EPG, televideo, PIP, video o radio. Ognuno di questi modi operativi dispone di un menu che può essere richiamato mediante il tasto **MENU** e anche di proprie assegnazioni dei tasti colorati.

Funzione dei tasti colorati con la modalità TV

Ai quattro tasti colorati l'utente può assegnare le funzioni che desidera. Sono elencate di seguito le impostazioni di fabbrica:



rosso: richiamo archivio DR



verde: richiamo valori standard



giallo: richiamo del programma visto per ultimo



blu: richiamo delle informazioni sul programma

Alla voce di menu "Impostazioni" – "Tasti funzione" possono essere selezionate altre funzioni per i tasti colorati.

Display di stato



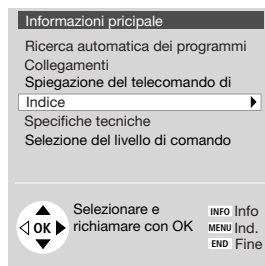
Attivare/disattivare lo stato

Orologio 20:15
1 ARD Stereo

Informazioni principali



Richiamo Informazioni principali



La **spiegazione del telecomando** mostra, per le diverse modalità di funzionamento della televisione e del telecomando, la funzione di ogni tasto.

L'**indice**, che offre delucidazioni di carattere tecnico e informazioni di ogni tipo sulla televisione. Se si tratta di domande sul comando, è possibile accedere dall'indice direttamente alla funzione di controllo.

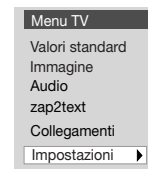
I televisori Loewe vengono forniti in diversi modelli. Le dotazioni dell'apparecchio si possono leggere alla voce di menu "**Specifiche tecniche**".

Quando avete eseguito tutte le impostazioni e tutti i collegamenti, potete commutare da "Selezione del livello di comando" su "**Comando semplificato**". A questo punto in tutti i menu dei modi operativi non si possono più richiamare le impostazioni e i collegamenti. Disattivate nuovamente "Comando semplificato", se desiderate eseguire delle impostazioni.

Menu TV



Richiamo del menu TV



Valori standard

Le impostazioni che avete eseguito per immagine e audio, si possono memorizzare in questo menu per poi richiamarle in un secondo momento.

Collegamenti

Informazioni su questo punto si trovano nel capitolo "Registrazione e collegamento di apparecchi AV" a pagina 19.

zap2text

Alcune stazioni usano questo servizio. Se durante una trasmissione vengono segnalate delle pagine di televideo, il numero della pagina viene memorizzata dall'apparecchio TV e/opPURE visualizzata. La pagina di televideo viene richiamata con il tasto **TEXT** dalla segnalazione durante la trasmissione oppure da questo menu.

Alcune **impostazioni** nel menu TV:

Sicurezza bambini

Se desiderate che i vostri bambini a partire da una certa ora, per una volta soltanto oppure ogni giorno, non possano vedere nessun programma o solo determinati tipi di programmi, allora utilizzate la Sicurezza bambini.

Segnalazione

È possibile definire durata e posizione della segnalazione, il contenuto della visualizzazione del programma e dello stato ed attivare o disattivare zap2testo come segnalazione.

Servizi orari

Potete far sì che il vostro apparecchio TV venga acceso o spento negli orari che avrete stabilito oppure fare in modo che l'apparecchio ve lo ricordi mediante segnale audio.

Ora e data

Se ricevete il servizio televideo, la corretta impostazione di data e ora viene acquisita dall'apparecchio. L'ora serve come informazione per registrazioni con timer, i servizi orari e l'EPG. Se non ricevete il servizio televideo, si consiglia di impostare la data e l'ora e non spegnere l'apparecchio con il tasto di rete, perché le impostazioni andrebbero perse.

Lingua

Se dovesse succedere che non sia impostata la "vostra" lingua di menu, selezionare il menu "Lingua" in una lingua che non capite: Premete il tasto **MENU** (menu TV), marcate l'ultima voce di menu (impostazioni), premete il tasto **OK** e marcate l'ultima voce di menu (lingua) selezionando "altro..." e premere il tasto **OK**.

Adesso marcate la lingua desiderata e confermare premendo **OK**.

Modi operativi

Immagine nell'immagine (PIP)

Funzioni PIP standard:

In PIP standard, nell'immagine TV appena visualizzata viene inserita un'immagine PIP. In PIP standard la cornice intorno all'immagine PIP in un primo momento è verde.

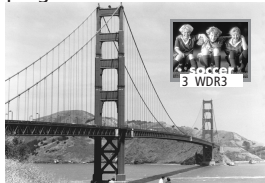
PIP Immagine PIP accesa/spenta

Immagine PIP come fermo immagine

La cornice intorno all'immagine PIP deve essere verde. Se non è così, premete il tasto verde. Se premete il tasto rosso, l'immagine PIP si trasformerà in fermo immagine. Se si preme nuovamente – immagine in movimento.

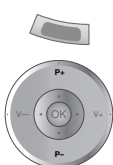
Cambiare il programma dell'immagine PIP

La cornice intorno all'immagine PIP deve essere verde. Se non è così, premete il tasto verde. Adesso si può scegliere il programma come di consueto.



Cambiare il programma dell'immagine TV

La cornice intorno all'immagine PIP deve essere bianca. Se non è così, premete il tasto verde. Adesso si può scegliere il programma come di consueto.



Scansione programma



La cornice intorno all'immagine PIP deve essere verde. Se non è così, premete il tasto verde.



Avviate la scansione programma premendo il tasto blu. La cornice PIP diventa blu.

A questo punto i programmi cambiano automaticamente.

Bloccare lo scan dei programmi con il tasto blu. A questo punto la cornice PIP è nuovamente verde.

Scambiare l'immagine PIP /immagine TV



La cornice intorno all'immagine PIP deve essere verde. Se non è così, premete il tasto verde.



Scambiate le immagini premendo il tasto giallo.

Posizione dell'immagine PIP



Richiamate il menu PIP premendo il tasto MENU.



Selezionate "Posizione".



Selezionate i simboli per la posizione.



Disattivare il menu PIP

Dimensione dell'immagine PIP



Nel menu PIP selezionare "Dimensione".



Impostate "grande" oppure "piccolo".

Split Screen



Nel menu PIP selezionate "Tipo"



Selezionate il simbolo per Split Screen.



Disattivare il menu PIP

L'immagine a destra corrisponde all'immagine PIP e non ha l'audio. La linea verticale corrisponde al colore della cornice dell'immagine PIP.

Impostare "iPIP"

Attivare PIP, richiamare il menu PIP con il tasto MENU.



Selezionare "Funzionalità"



Scegliere "iPIP"



Disattivare il menu PIP

Funzione iPIP:

In iPIP l'immagine TV appena visualizzata diventa l'immagine PIP. Per l'immagine TV scegliere un altro programma e non perdere di vista l'immagine PIP. In questo modo è possibile "mandare in esilio" provvisoriamente pubblicità e parti di programma nell'immagine PIP. In iPIP la cornice intorno all'immagine PIP è arancione.

PIP On/off immagine PIP

Spegnendo PIP, l'immagine PIP diventa nuovamente immagine TV.

Modi operativi

Modalità EPG

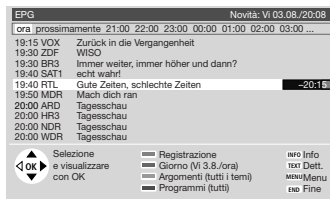
EPG è la guida elettronica per i programmi televisivi. Con questo sistema potete facilmente trovare le trasmissioni che vi interessano (classificazione secondo l'ora, il giorno, gli argomenti e i programmi). Potete memorizzare le trasmissioni e programmare le registrazioni.

Al primo utilizzo di EPG (non nel caso di DVB) diventa attivo un assistente che vi guida attraverso le impostazioni necessarie. Successivamente eseguire la raccolta dei dati (si veda nella pagina successiva).

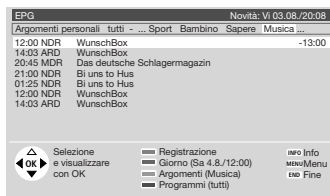
Utilizzare l'EPG

★ EPG

EPG accensione/spengimento

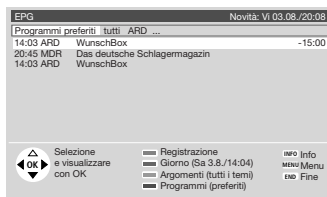


La prima riga inizialmente ha una cornice verde. La **cornice verde** rappresenta l'ora e la data; con il tasto colorato di verde si commuta tra l'ora e il giorno oppure, se la cornice è di un altro colore, si ritorna a quella verde. Con i tasti freccia ◀ ▶ si effettua la selezione: adesso, inizialmente, l'ora o il giorno per l'inizio delle trasmissioni. La lista delle trasmissioni in basso viene aggiornata di conseguenza. Con i tasti ▼ ▲ marcate una trasmissione che desiderate guardare (una trasmissione in onda in questo momento), memorizzare o registrare.



La cornice diventa gialla quando premete il tasto giallo. La **cornice gialla** sta per la scelta degli argomenti. Con i tasti freccia ◀ ▶ scegliete tra argomenti personali, tutti gli argomenti e i singoli

argomenti principali come film, notizie, show, musica ecc. La lista delle trasmissioni in basso viene aggiornata di conseguenza. Con i tasti ▼ ▲ marcate una trasmissione che desiderate guardare (una trasmissione in onda in questo momento), memorizzare o registrare.



La cornice diventa blu quando premete il tasto blu. La **cornice blu** sta per la selezione del programma. Scegliete tra i vostri programmi preferiti, tra tutti i programmi o il programma attualmente impostato mediante i tasti freccia ◀ ▶. Si può scegliere un altro programma singolo se passate su "... " premendo ▶, marcate un programma nella selezione e lo salvate premendo OK.

Oltre alle istruzioni d'uso per i tasti colorati vengono visualizzate le impostazioni di volta in volta valide.

Immissione diretta dell'ora

L'ora può essere immessa anche direttamente mediante i tasti numerici della tastiera. Dopo l'immissione della prima cifra l'ora accanto al simbolo del tasto verde viene inizialmente rappresentata mediante asterischi e poi sostituita con le cifre immesse. La marcatura passa al successivo programma possibile. Digitate quattro cifre, ad es. 2100. Quando è trascorso il tempo immesso, la vostra immissione viene utilizzata per il giorno successivo.

Guardare o memorizzare una trasmissione

La trasmissione marcata mediante i tasti ▼ ▲ viene memorizzata premendo il tasto OK. Per la memorizzazione davanti al titolo della trasmissione viene posto il simbolo +. Quando la trasmissione inizia, l'apparecchio commuta sulla trasmissione oppure è possibile vedere un messaggio.

Programmare la registrazione con il videoregistratore o con il Digital Recorder (DR)

Per preparare la trasmissione marcata con i tasti ▼ ▲ per la registrazione, premere il tasto rosso. In "Registrazione temporizzata" selezionare DR (Digital Recorder) oppure VCR; indicare, inoltre, se si desidera registrare una sola volta oppure in serie. Davanti al titolo della trasmissione viene posizionato un punto rosso. Marcando una trasmissione che è già stata marcata con il punto rosso è possibile utilizzare il tasto rosso per cancellare i dati del timer (il punto rosso scompare).

Richiamare le informazioni dettagliate

Se vengono proposte informazioni dettagliate sulla trasmissione selezionata, vi verrà mostrato anche il tasto TEXT. Mediante questo tasto si richiamano le informazioni dettagliate.

Altre funzioni nel menu EPG:

Richiamare il menu EPG con il tasto MENU.

Sommario sulle trasmissioni memorizzate

Le trasmissioni memorizzate vi verranno mostrate inserite in un sommario, così come la trasmissioni radio DVB.

Accendere la TV in caso di memorizzazione

Al momento della trasmissione memorizzata si può decidere di fare accendere l'apparecchio TV automaticamente, dalla modalità standby. Se in questo momento non siete presenti, una richiesta di conferma fa in modo che l'apparecchio TV venga spento dopo 5 minuti.

Segnalare/avviare la trasmissione memorizzata

Se l'apparecchio TV non è acceso al momento della trasmissione memorizzata, potete far segnalare l'inizio della trasmissione oppure far sì che vi passi immediatamente.

Righe informazioni di base

Su molte trasmissioni vengono trasmesse informazioni di base. Impostate quante righe queste informazioni debbano comprendere oppure disattivate le righe delle informazioni di base.

Introduzione EPG

Quando avviate la modalità EPG, potete conservare le vostre ultime impostazioni relative all'argomento e alla selezione programmi oppure iniziare con tutti gli argomenti e tutti i programmi.

Modi operativi

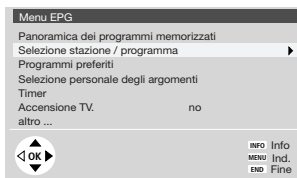
Impostazioni EPG

Se volete cambiare stazione o fare elaborare altri programmi, è possibile farlo nel menu EPG.

Ricerca stazioni

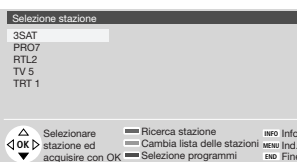
EPG EPG accensione/spengimento

Richiamare il menu EPG



Marcare "Selezione stazioni/ programma"

Richiamo



Avviare eventualmente la ricerca stazioni (tasto verde). Questo potrebbe durare un po' di tempo.

Marcare la stazione

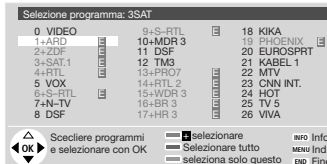
Accettare la stazione

Viene eseguita una ricerca della proposta di programmi e poi visualizzata una lista delle stazioni TV, dalle quali vengono trasmessi dati. Premendo il tasto OK passate oltre alla selezione stazione.

Se la proposta di programmi è di vostro gradimento, passate alla selezione programmi premendo il tasto blu.

Selezionare programmi per EPG

Qui selezionate i programmi di cui volete che si raccolgano informazioni.



I programmi contrassegnati con + sono programmi preferiti. Per i programmi contrassegnati con E (terrestri, cavo e satelliti analogici) e D (digitali) la stazione fornisce dati; questi sono già marcati (caratteri blu).

Marcare un programma/ annullare la marcatura

rosso: marcare solo i programmi preferiti

verde: marcare tutti i programmi

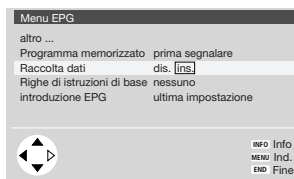
giallo: marcare solo questo programma

Ritorno al menu EPG

Attivare/disattivare la raccolta dati

Marcare nel menu EPG via "altro" "Raccolta dati"

Selezionare Raccolta dati off/on



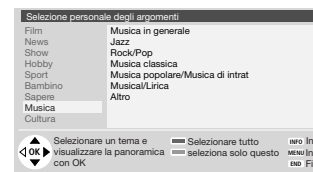
Se non riuscite ad es. a ricevere nessuna stazione EPG e nell'apparecchio TV non è montato nessun DVB, dovrete disattivare la raccolta dati.

Eseguire la raccolta dati

Dopo queste impostazioni oppure dopo ogni spegnimento tramite interruttore di alimentazione, bisogna inizialmente raccogliere i dati. A questo scopo selezionate il programma che avete definito come stazione e lasciatelo acceso per circa 1 ora. Oppure commutate l'apparecchio sulla modalità standby. Dopo circa 2 minuti si accende, oltre a quello rosso, il LED verde (blu). La raccolta dati dura circa 1 ora, per gli apparecchi con modulo DVB un po' di più. Di notte tra le 2 e le 5 i dati vengono raccolti automaticamente, se l'apparecchio è stato commutato sulla modalità standby.

Definire argomenti personali

Troverete più rapidamente le trasmissioni che vi interessano se definite i vostri argomenti personali. Marcate nel menu EPG "Selezione personale degli argomenti" e assemblate i vostri argomenti personali.



Modalità TV-radio

Per attivare/disattivare la modalità TV-radio, premere il tasto RADIO. Se nel vostro apparecchio TV sono montati almeno un sintonizzatore satellitare ed eventualmente un modulo DVB, allora potete ricevere anche programmi radio. Se non è installato nessuno di questi moduli supplementari, potete selezionare i soli ingressi audio tramite il sommario programmi oppure i tasti ∇ \blacktriangle e riprodurre per mezzo di questi ultimi.

Modi operativi

Modalità televideo

Il televideo trasmette informazioni, come ad es. notizie, meteo, sport, anteprima programmi e sottotitoli.

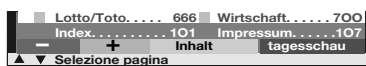
TEXT Televideo accensione
spegnimento



Molte stazioni utilizzano il sistema di comando TOP, alcune il FLOF. Il vostro apparecchio supporta entrambi questi sistemi. Le pagine sono suddivise in capitoli e argomenti. Dopo avere acceso il televideo vengono memorizzate fino a 3500 pagine, in modo che vi si possa accedere rapidamente.

Selezione delle pagine mediante i tasti colorati

Le barre colorate (nel TOP) o i caratteri colorati (nel FLOF) nella penultima riga vi indicano con quali tasti colorati potete sfogliare tra i capitoli e gli argomenti.



rosso: indietro alla pagina visualizzata precedentemente (non per FLOF)



verde: avanti alla pagina successiva (non per FLOF)



giallo: al capitolo successivo (solo per TOP e FLOF)



blu: al capitolo principale successivo (solo per TOP e FLOF)

Altre funzioni per la selezione delle pagine



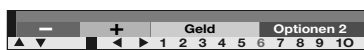
Marcare un numero di pagina indicato sulla pagina (Page Catching)



Richiamo



Sfogliare nelle sottopagine memorizzate. Nella riga di menu più in basso potete vedere quali sottopagine si possono già richiamare.



Richiamare la pagina indice 100



La tabella TOP è un indice listato di televideo. La tabella si può richiamare solo con le stazioni dotate di sistema di comando TOP.



Richiamare la tabella TOP



Marcare capitolo



Selezionare la colonna argomenti



Marcare l'argomento



Visualizzare pagina



Immettere il numero di pagina direttamente

Rappresentazione delle pagine di Televideo



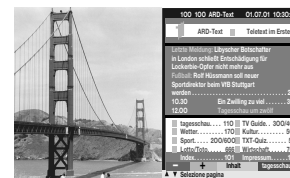
Fermare le pagine che si alternano automaticamente (HOLD)



Ingrandire: parte superiore – parte inferiore – dimensione normale



Immagine TV attivare/disattivare (testo ripartito)



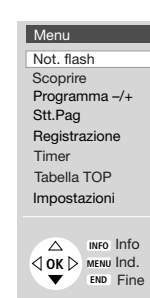
Programmare registrazioni temporizzate

Se il telecomando è impostato su "TV" (nessun apparecchio combinato) aprire le pagine programmi dell'attuale emittente con il tasto di registrazione • in modalità Televideo. Con i tasti ▼ ▲ selezionare la trasmissione che si desidera registrare e confermare con il tasto OK. In "Dati del timer" selezionare DR (Digital Recorder) oppure VCR e scegliere se effettuare una sola registrazione oppure una serie. Confermare con OK.

Menu televideo



Attivare il menu televideo



Qui troverete funzioni come "Notizie flash", "Scoprire", passare da informazioni nascoste ad altri programmi (se si dispone di un altro sintonizzatore), immettere direttamente il numero di sottopagina a 4 cifre (se queste non si alternano automaticamente), programmare registrazioni video con timer tramite il televideo e richiamare Sommario timer. Nelle impostazioni trovate menu per definire pagine di anteprima, le pagine con sottotitoli e le pagine televideo personali.

Finestra di dialogo LOEWE

Per le funzioni più importanti l'apparecchio TV dispone di un comando semplificato: la Finestra di dialogo LOEWE.

Per ricevere le informazioni di cui avete bisogno bastano poche semplici operazioni. Prima di utilizzare la Finestra di dialogo LOEWE è necessario compiere alcune impostazioni relative alle possibilità di selezione. È necessario aver effettuato le impostazioni per l'EPG descritte alla pagina 15 e aver eseguito il rilevamento dati EPG. Inoltre, nell'archivio devono essere già presenti delle registrazioni. Per il televideo è necessario aver definito alcune pagine televideo personali. In tutti i casi avete comunque una buona scelta a disposizione. In caso di ricezione NTSC non viene visualizzata la finestra di dialogo LOEWE. La Finestra di dialogo LOEWE si apre con i tasti freccia del tele-comando quando non è visualizzato alcun menu.



Premere uno dei tasti freccia ▲ ▼ ◀ ▶ per circa 1 secondo.



Il programma TV appena selezionato viene visualizzato rimpicciolito (l'immagine live). La barra blu mostra le funzioni selezionabili. La funzione a sinistra è attiva. Con i tasti freccia ◀ ▶ si spostano le funzioni che si desidera svolgere verso sinistra o verso destra.

Mediante la funzione selezionata si passa ad un elenco che è possibile controllare con i tasti freccia ▲ ▼ e vedere con OK:

TV-attuale: visualizza la selezione delle trasmissioni già in corso ricevute dall'EPG. Se non si riceve l'EPG, viene visualizzata una **Info programmi** relativa alla trasmissione appena ricevuta.

Archivio: visualizza la selezione delle trasmissioni registrate nell'archivio DR. Se non è installato alcun Digital Recorder, al posto dell'archivio viene visualizzato **Index** (Indice) che è l'indice analitico per la selezione della lettera iniziale.

Radio: visualizza la selezione dei programmi della radio TV. Se si è passati alla modalità radio TV non è possibile aprire la Finestra di dialogo LOEWE. Se non si riceve alcuna radio satellitare (non c'è il sintonizzatore satellitare/modulo DVB installato), al posto di radio vengono visualizzati i **Favoriten** (Preferiti), ossia i vostri programmi preferiti definiti direttamente da voi.

Televideo: visualizza la selezione delle pagine di televideo personali.

Come effettuare la selezione sull'esempio della funzione "TV-aktuell (TV-attuale)":

Contrassegnare con i tasti freccia ▲ ▼ la trasmissione desiderata; la scritta diventa blu. Mediante "weitere..." ("altre...") vengono visualizzate altre trasmissioni. Per vedere la trasmissione premere il tasto OK.

La finestra di dialogo LOEWE può essere aperta con i tasti freccia ▲ ▼ ◀ ▶ in modo che a sinistra venga predisposta direttamente la funzione desiderata:



Richiamare TV attuale ▲



Richiamare Archivio ▼



Richiamare Televideo ◀



Richiamare Radio ▶



Funzionamento degli apparecchi supplementari

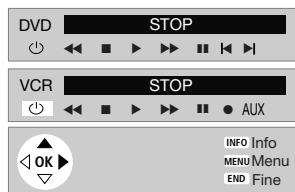
Modalità video

Con le barre di comandi video potete comandare i videoregistratori Loewe e il lettore DVD Loewe, anche quando sono installati in posizione nascosta. I videoregistratori devono essere collegati tramite le prese Euro-AV (Scart) e registrati mediante il menu "Collegamenti". Sul videoregistratore Loewe deve essere acceso il Digital Link. Solo così si può utilizzare la barra di comandi. Anche per le registrazioni con timer da programmi satellitari che vengono controllati dall'apparecchio T vi serve Digital Link oppure Digital Link Plus.

Si possono visualizzare fino a tre barre di comandi, però esse vengono visualizzate solo da videoregistratori e lettori DVD registrati.



Attivare/disattivare la barra di comando video:



Selezionare la barra di comando video se per es. sono collegati diversi videoregistratori oppure un lettore DVD e un videoregistratore.



Selezionare la funzione



VCR/DVD accensione/spengimento



Selezionare l'ingresso video (presa Euro-AV) per il videoregistratore



Indietro (solo con VCR) oppure indietro nella ricerca



Arresto (STOP)



Riproduzione (PLAY)



Avanti (solo con VCR) oppure avanti nella ricerca



Fermo immagine (PAUSE)



Capitolo successivo (solo per DVD)



Capitolo precedente (solo per DVD)



Registrazione



Eeguire la funzione selezionata

Quando avviate una registrazione, viene egistrato il programma che si è appena selezionato. Adesso non si può passare ad un altro programma, esso è bloccato. Solo quando la registrazione è terminata potete commutare.

Eccezioni:

1. Se avete installato più sintonizzatori (non sintonizzatori PIP) nell'apparecchio TV, allora potete guardare un altro programma con il secondo sintonizzatore.
2. Potete anche vedere il segnale tramite un collegamento AV (ad es. lettore DVD oppure un secondo videoregistratore).
3. Con un videoregistratore con Digital Link Plus per la registrazione viene utilizzato il sintonizzatore del videoregistratore (non per programmi satellitari).

Menu video



Visualizzare il menu video



Il menu video offre le seguenti funzioni:

Nel menu "Timer" è possibile modificare o cancellare in un momento successivo i dati del timer, oppure programmare nuove registrazioni. Nel menu "Registrazione" è possibile effettuare la programmazione temporizzata tramite EPG, televideo o manualmente.

Se è installato il Digital Recorder, mediante "Archivio DR" è possibile accedere all'indice dell'archivio.

Nel menu "Collegamenti" è possibile registrare e cancellare altri apparecchi AV. Nel menu "trasmissione dati Digital Link Plus" i dati della stazione dell'apparecchio TV (non stazioni satellitari) vengono trasmessi al videoregistratore Digital Link Plus.

Nel menu "Impostazioni" è possibile immettere l'ora di inizio, fine e la tolleranza di registrazione in serie.

I videoregistratori **Digital Link Plus** dispongono della possibilità di trasferire i dati del programma dall'apparecchio TV al videoregistratore tramite il cavo Euro-AV (non programmi satellitari). Dopo qualsiasi modifica nella memoria programmi dell'apparecchio TV o del videoregistratore verrà presentata la domanda se si intende eseguire una trasmissione dei dati.

In caso di registrazione con un videoregistratore Digital Link Plus viene utilizzato sempre il componente per la ricezione del videoregistratore (non stazioni satellitari) e il sintonizzatore dell'apparecchio TV è disponibile per la televisione.

I videoregistratori Loewe dispongono, inoltre, di **Digital Link**, un sistema per il comando dei videoregistratori Loewe tramite il cavo Euro-AV. Se il videoregistratore è dotato soltanto di Digital Link, durante la registrazione viene usato il sintonizzatore dell'apparecchio TV. Se avete installato il vostro videoregistratore Loewe in posizione nascosta, lo potete comandare mediante il telecomando Loewe. Il comando tramite le barre di comando video funziona anche con Digital Link.

Digital Link deve essere attivato sul videoregistratore.

Utilizzate solo cavi Euro-AV interamente cablati, altrimenti Digital Link o Digital Link Plus non funzionano.

Funzionamento degli apparecchi supplementari

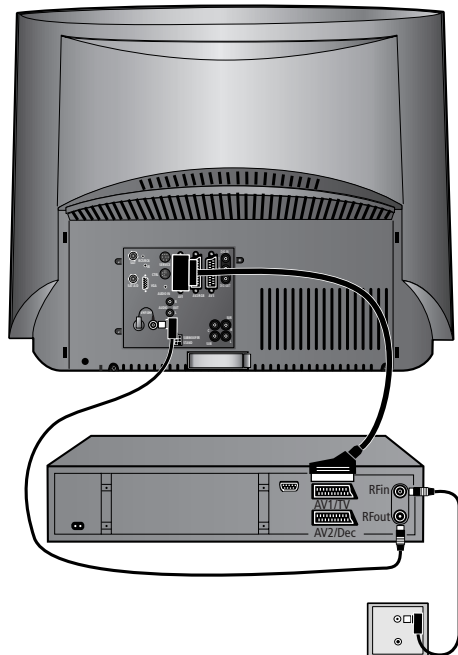
Registrazione di apparecchi

Già nel corso della prima installazione avete registrato e collegato tutti gli apparecchi (videoregistratore, camcorder, lettore e registratore DVD, Loewe impianti audio, decodificatore Pay-TV, comando domestico Loewe, citofono) mediante l'assistente di collegamento. Se desiderate collegare ulteriori o altri apparecchi, dovete richiamare l'assistente di collegamento nel menu TV – "Collegamenti".

Collegamento dell'apparecchio Video/DVD

Oltre al collegamento tramite le prese Euro-AV, bisogna collegare anche l'antenna (solo impianto antenna o cavo) tramite il videoregistratore/DVD all'apparecchio TV. Così il segnale dell'antenna è disponibile sia al sintonizzatore nel videoregistratore che a quello nell'apparecchio TV.

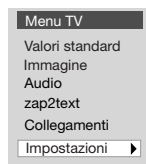
Se è installato un modulo DVB-T collegare con il cavo dell'antenna il videoregistratore con la presa IN del modulo DVB-T. Se è installato un sintonizzatore DVBT 2-Basic collegare mediante uno splitter anche il sintonizzatore terrestre.



Cercare e memorizzare il trasmettitore del VCR (se manca il cavo Euro AV)

Accendere la stazione di prova sul videoregistratore oppure inserire una cassetta registrata e avviare la riproduzione.

Poi richiamare sull'apparecchio TV il programma 0 (impostato in fabbrica sul canale 36). Selezionare nella scelta AV la prima voce di menu (VCR). Affinché nella ricerca delle stazioni non vengano trovate stazioni televisive "normali", estraete temporaneamente il connettore dell'antenna dall'ingresso dell'antenna del videoregistratore (il cavo che porta all'impianto antenna).



MENU

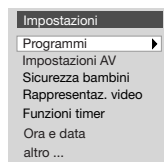
Richiamo del menu TV



Marcare "Impostazioni"



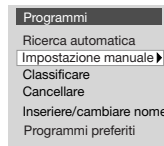
Richiamo



Marcare "Programmi"



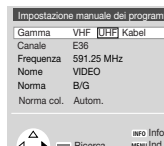
Richiamo



Marcare "Impostazione manuale"



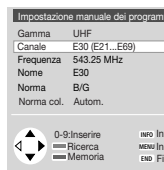
Richiamo



Marcare "Range" e scegliere "UHF"

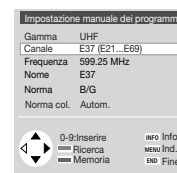


Marcare "Canale"



3 0 AV

Immettere Canale 30



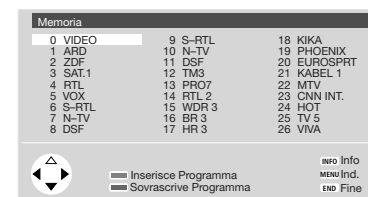
Cercare il canale (tasto blu)

Quando si è trovata la stazione:



Salvare (tasto rosso)

Viene visualizzata una panoramica del programmi memorizzati



Sovrascrivere programma (marcato programma 0)



Disattiva i menu

Inserite nuovamente sul videoregistratore il connettore dell'antenna precedentemente estratto.

Se adesso si dovessero verificare disturbi perché una stazione TV trasmette sullo stesso canale della stazione del videoregistratore, allora dovete modificare il canale trasmettitore sul videoregistratore (si vedano le istruzioni sull'uso del videoregistratore) e cercare nuovamente il canale del videoregistratore sull'apparecchio TV.

Funzionamento degli apparecchi supplementari

Riproduzione video

Per vedere l'immagine del videoregistratore, del lettore DVD o del Camcorder sul vostro apparecchio TV e poterne ascoltare il relativo audio, si hanno diverse possibilità:

1. Utilizzare le prese Euro-AV sull'apparecchio TV e sul videoregistratore. Questa rappresenta la possibilità migliore per ottenere una buona qualità di video e audio. Per il camcorder e le fotocamere digitali utilizzare le prese frontali AVS. Se si riproduce da un videoregistratore dotato di Digital Link Plus, l'immagine del videoregistratore viene visualizzata sull'attuale posizione di programma. Se si riproduce da un videoregistratore standard, da un lettore DVD, da un Camcorder o da una fotocamera digitale, scegliete tramite la selezione AV (tasto **0 AV**) o il sommario dei programmi la presa AV a cui è collegato il videoregistratore. I videoregistratori emettono durante la riproduzione una tensione di commutazione che l'apparecchio TV riesce ad elaborare (si può attivare nell'assistente di collegamento impostare su "Si" in Menu TV – Impostazioni – Impostazioni AV – Tensione di attivazione abilitata). Quindi durante la riproduzione, come nei videoregistratori Digital Link Plus, l'immagine del videoregistratore verrà visualizzata sull'attuale posizione di programma.
2. Il videoregistratore e il lettore DVD Loewe registrati possono essere controllati anche mediante la barra di comandi video. Per maggiori informazioni vedere pagina 18.
3. Utilizzare il collegamento dell'antenna tra il videoregistratore e l'apparecchio TV. L'audio viene trasmesso solo come mono. A questo scopo nella selezione AV selezionare la prima voce di menu, ad es. VIDEO.

Richiamare un programma AV tramite la selezione AV

0 AV Richiamo della selezione AV

Selezione AV VIDEO AV1 AV2 AV3 AVS



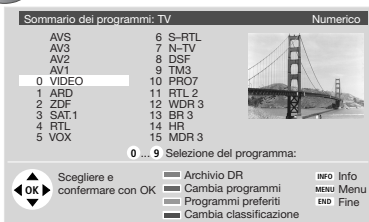
Selezionare la presa AV o VIDEO per l'emittente del videoregistratore.

Adesso vedrete la riproduzione dall'apparecchio AV collegato.

Richiamare un programma AV tramite il sommario dei programmi



Richiamo del sommario dei programmi



Nella classificazione numerica troverete le prese AV sempre all'inizio del sommario senza numeri di programma.



Marcate la presa AV



Richiamare la presa AV

Adesso vedrete la riproduzione dall'apparecchio AV collegato.

IR-Link

Il Vostro apparecchio TV è dotato di presa IR-Link (IR); all'apparecchio è allegato un cavo con connettore e diodo di trasmissione a infrarossi. Ciò consente di comandare con la maggior parte dei telecomandi ad esempio un d-Box collocato in posizione nascosta, oppure il videoregistratore di un'altra marca con il rispettivo telecomando, tramite l'apparecchio TV. Inserire la spina jack del cavo con il diodo di trasmissione a infrarossi nella presa IR sul retro dell'apparecchio TV. Il diodo di trasmissione a infrarossi all'estremità di detto cavo va posizionato davanti all'apparecchio in posizione nascosta. Per effettuare la trasmissione l'apparecchio TV deve essere acceso.

Per facilitare la posa del cavo viene fornita dal proprio rivenditore specializzato una striscia a noduli (cod. ricambio Loewe 29337.001).

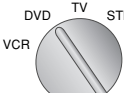
Essa è autoadesiva; asportare la pellicola di protezione. Incollare la striscia a noduli ad esempio sulle pareti di una mensola o di un armadio e inserire il cavo nella striscia stessa. La striscia a noduli si può suddividere in più parti con l'aiuto di un coltello.

Per il comando del videoregistratore nascosto indirizzare il telecomando a infrarossi sull'apparecchio TV.

Funzionamento degli apparecchi supplementari

Uso di altri apparecchi Loewe con il telecomando RC3

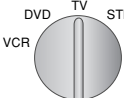
Con questo telecomando è possibile utilizzare più apparecchi Loewe e di altre case costruttrici. Ulteriori informazioni in merito sono riportate nella pagina successiva.


 Il selettore consente di scegliere tra l'uso del videoregistratore, del lettore DVD o di una set top box.

Alla consegna sono impostati i videoregistratori e i lettori/registratori DVD Loewe. Per quanto riguarda la set top box, viene impostata la comune d-box per la Germania. Per utilizzare un lettore DVD Loewe, il telecomando deve essere adeguatamente impostato (vedere colonna successiva).

Utilizzare i tasti disco fisso della posizione TV e STB per VCR, DVD oppure Digital Recorder.

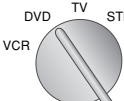
Potete convertire sei tasti disco fisso sia per la TV, che per il STB sul telecomando del videoregistratore o del lettore/registratore DVD. Il comando del Digital Recorder integrato viene preimpostato in fabbrica.

 Prima di tutto, portare il selettore sulla funzione principale TV oppure STB.

 Premere contemporaneamente i tasti **END** e *** EPG** (per 5 secondi). L'indicatore in alto a sinistra nel telecomando lampeggia due volte.

 9 wxyz
 8 tuv
 8 tuv

Digitare in successione la cifra 988. L'indicatore lampeggia altre due volte.

 Portare il selettore sulla funzione desiderata per i tasti dell'unità. DVD, VCR oppure su TV per controllare il Digital Recorder.

 # PIP

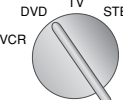
Premere il tasto **# PIP**, per terminare l'impostazione. L'indicatore lampeggia due volte.


Impostare il telecomando per l'uso di apparecchi di altre case costruttrici oppure per un lettore DVD Loewe.

Se nell'elenco codici è specificato il codice a infrarossi del modello di apparecchio e del costruttore oppure se il codice è contenuto nell'apposita memoria dell'RC3, è possibile predisporre il telecomando per il controllo del videoregistratore, del lettore DVD e della Set Top Box desiderati. Nel primo caso la predisposizione avviene mediante inserimento di un codice numerico di quattro cifre, mentre nel secondo caso vengono proposti dal telecomando dei codici da provare sull'apparecchio. Se non trovate l'apparecchio nell'elenco codici, provate a impostare il telecomando mediante le proposte visualizzate. È possibile che un produttore, pur essendo elencato nella lista codici, non possa essere impostato. Fondamentalmente, questo significa che non tutte le funzioni per i rispettivi apparecchi sono disponibili nell'RC3.

Impostazione telecomando – con immissione codice – per .es per il lettore DVD Loewe.

Cercare il numero codice relativo al proprio apparecchio nell'apposito elenco. L'elenco è ordinato in base al tipo di apparecchio (DVD, VCR, STB) e in ordine alfabetico per costruttore. Accanto al nome del costruttore si trovano uno o più codici numerici.

 Con il selettore scegliere se predisporre il controllo di un videoregistratore, lettore DVD o di una set top box.

 Premere contemporaneamente i tasti **END** e *** EPG** (5 sec.). L'indicatore in alto a sinistra nel telecomando lampeggia due volte.

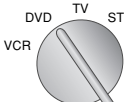
 0 AV
 5 jkl
 3 def
 9 wxyz


Digitare in sequenza le quattro cifre indicate nella lista dei codici (per il lettore DVD Loewe, 0539). Dopo ogni immissione, l'indicatore lampeggia una volta, dopo l'ultima cifra lampeggia due volte. Nel caso di immissione errata, l'indicatore lampeggia più a lungo e il codice non viene accettato.

Se il codice viene confermato con un lampeggio doppio, è possibile verificare il funzionamento dell'apparecchio appena programmato. Se l'uso dell'apparecchio risultasse impossibile o difficoltoso, ripetere l'immissione utilizzando il codice successivo nella lista. In assenza di ulteriori codici per uno specifico produttore, provate con i codici proposti dal telecomando.

Impostazione del telecomando – con le proposte del telecomando

Accendere l'apparecchio su cui si desidera impostare il telecomando. Lo standby non è sufficiente!

 Con il selettore indicare se si desidera impostare un videoregistratore, lettore DVD o una set top box.

 Premere contemporaneamente i tasti **END** e *** EPG** (5 sec.). L'indicatore a sinistra in alto nel telecomando lampeggia due volte.

 9 wxyz

Digitare le cifre 991 in successione.

 9 wxyz



L'indicatore lampeggia una volta dopo ciascuna digitazione.

 1

 # PIP

Premere il tasto **# PIP**, per selezionare il primo codice.

Tenere il telecomando in direzione dell'apparecchio per il quale lo si vuole impostare. Osservare l'apparecchio.

  Premere il tasto **▶ (Play)** oppure **⏻ (on/off)** sul telecomando. Attendere un istante la reazione dell'apparecchio.

Se non accade nulla, significa che il codice non è corretto. Premere nuovamente il tasto **#PIP**, per richiamare il codice successivo.

 # PIP

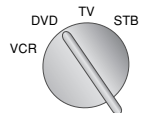
Premere nuovamente il tasto **▶ (Play)** oppure **⏻ (On/Off)**.

Se l'apparecchio reagisce, premere il tasto *** EPG**, per confermare il codice.

 * EPG

Funzionamento degli apparecchi supplementari

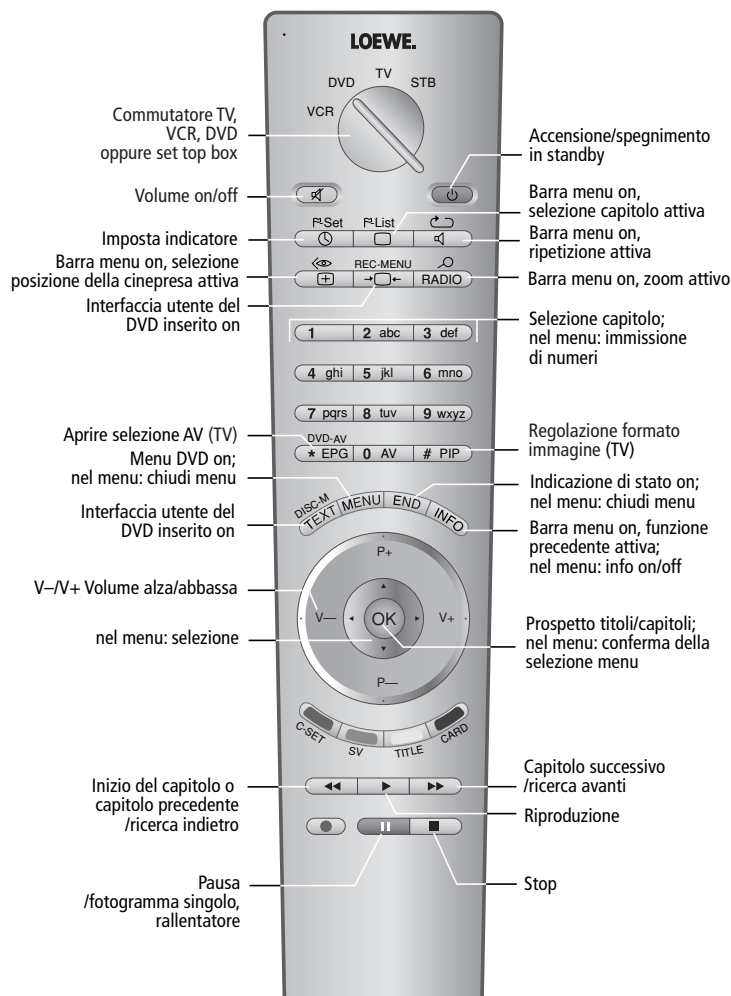
Predisposizione del telecomando all'utilizzo di un lettore/registratore DVD



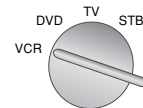
Portare il selettore rotante su "DVD".

Alla consegna, il registratore DVD è impostato sul codice e la funzionalità a raggi infrarossi, per predisporre il lettore DVD vedere la pagina precedente.

Funzioni del lettore DVD Loewe



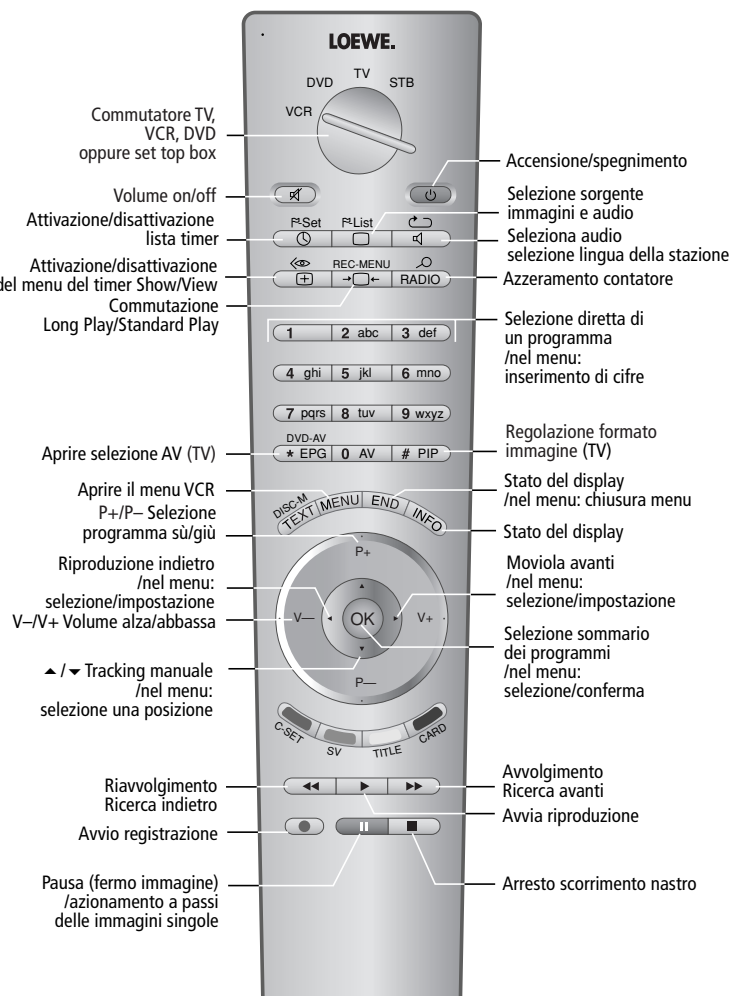
Predisposizione del telecomando per l'utilizzo di un videoregistratore



Portare il selettore in posizione "VCR".

Alla consegna, il videoregistratore Loewe è impostato per il codice e la funzionalità a raggi infrarossi.

Funzioni per il videoregistratore Loewe



Cosa fare se...

Problema	Causa possibile	Rimedio
Diverse voci di menu non si riescono a richiamare (rappresentate su sfondo grigio) oppure i menu per i modi operativi EPG e televideo non si riescono a richiamare	Nelle informazioni principali è attivato "Comando semplificato"	Disattivare il "Comando semplificato" nelle informazioni principali. Premere il tasto INFO , selezionare "Selezione del livello di comando" e richiamare premendo OK . Impostare il "Comando semplificato" su "no".
Nel menu Video Registrazione e Timer non vengono visualizzati	Nessun videoregistratore o registratore DVD registrato e nessun Digital Recorder installato	Registrare il videoregistratore nel menu TV – Collegamenti.
Nel menu TV, ad esempio, non si riesce a richiamare „Collegamenti“ (rappresentato su sfondo grigio)	a) È in corso una registrazione temporizzata b) È in corso una registrazione dall'apparecchio TV tramite la barra di comando video	a) Attendere che la registrazione temporizzata sia terminata oppure annullare il timer b) Attendere di interrompere la registrazione
Nel menu TV non si riesce a richiamare la voce di menu "Programmi" e nelle informazioni principali la voce "Ricerca automatica dei canali"	È attivata la sicurezza bambini. Se questi menu fossero accessibili, i bambini potrebbero impostare da soli i programmi.	Disattivare la sicurezza per bambini relativa al programma: spegnere nel menu TV – Impostazioni – la sicurezza per bambini o immettere il PIN.
Il controllo del videoregistratore Loewe tramite la barra di comando video e il timer non funzionano o non funzionano correttamente	a) Nel videoregistratore non è attivata o non è consentita la funzione Digital Link b) Il cavo Euro-AV non è collegato c) Il videoregistratore non è stato registrato	a) Attivare nel videoregistratore Digital Link (vedere le istruzioni sull'uso del videoregistratore) b) Collegare il cavo Euro-AV c) Registrare il videoregistratore
Difficoltà di carattere generale nel collegamento di apparecchi esterni attraverso l'ingresso AV	a) L'apparecchio non è registrato nel menu "Collegamenti" oppure è collegato in maniera diversa dallo schema di collegamento b) La norma AV è impostata erroneamente c) Il segnale AV è impostato erroneamente	a) Nelle "Informazioni principali", alla voce "Collegamenti" confrontare lo schema di collegamento con l'installazione effettiva ed eventualmente collegare o registrare nuovamente l'apparecchio come rappresentato b) Impostare correttamente la norma c) Impostare correttamente il segnale AV Se per la norma AV o il segnale AV è impostato "Automatico", questo può provocare, in caso di segnali non a norma di legge, letture errate. In questo caso la norma ed il segnale devono essere impostati secondo le indicazioni riportate nelle istruzioni sull'uso dell'apparecchio esterno.
Immagine spostata orizzontalmente	L'apparecchio televisivo è collocato nella parte meridionale della sfera terrestre (per es. Australia, Sudafrica)	Regolare la posizione orizzontale: a) Richiamare le informazioni principali con INFO b) Richiamare Indice alfabetico – regolare l'immagine – spostare orizzontalmente c) Regolazione della posizione dell'immagine orizzontale

Cosa fare se...

Problema	Causa possibile	Rimedio
Il collegamento di un decoder non funziona o è imperfetto	<ul style="list-style-type: none"> a) Il segnale non viene decodificato, perché nel menu TV – Collegamenti – non sono stati selezionati i programmi decoder corretti b) Nel funzionamento decoder manca l'audio, perché nel menu – Collegamenti è stato assegnato l'audio decoder errato 	<ul style="list-style-type: none"> a) Seguite nuovamente le istruzioni nel menu TV – Collegamenti e selezionate i rispettivi programmi decoder b) Seguite nuovamente le istruzioni nel menu TV – Collegamenti e selezionate la corretta sorgente audio (decoder, TV o autom.), si vedano le istruzioni del decoder
Nessun audio proveniente dagli altoparlanti TV	<ul style="list-style-type: none"> a) Nel menu audio alla voce "Audio", la voce "Audio tramite..." non è impostata su "TV" b) Per apparecchi con presa a cubo a 9 poli situata sul retro dell'apparecchio, non è inserito nessun connettore nella presa 	<ul style="list-style-type: none"> a) Modificare l'impostazione portandola su "TV" b) Nella presa a cubo deve trovarsi inserito un connettore cieco con dei ponticelli oppure Loewe sistema di altoparlanti, la stazione del comando domestico o un subwoofer
Tutti i menu appaiono nella lingua errata	La lingua del menu è stata impostata erroneamente	<p>Impostare la lingua di menu:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Disattivare l'immagine nell'immagine (PIP) e tutte le sovrapposizioni (tasto END) 2. Richiamare il menu TV (tasto MENU) 3. Selezionare l'ultima voce di menu e premere il tasto OK 4. Selezionare l'ultima voce di menu all'ultima pagina e premere il tasto OK 5. Selezionare adesso la lingua corretta e... 6. ...confermare premendo OK
Digital Link Plus non funziona	<ul style="list-style-type: none"> a) Il videoregistratore non è stato registrato come apparecchio Digital Link Plus oppure è stato collegato alla presa errata b) L'occupazione del cavo AV Euro non è completa (Pin 10 non è occupato) c) Alcuni videoregistratori possono ricevere le emittenti solo durante la prima messa in esercizio dell'apparecchio TV d) Tutti od alcuni programmi via cavo e via terra sono memorizzati alle posizioni di programma ≥ 99 	<ul style="list-style-type: none"> a) Alla voce "Collegamenti" registrare il videoregistratore Digital Link Plus e collegarlo in modo conforme allo schema b) Sostituire il cavo Euro-AV c) Ripristinare le condizioni di consegna del videoregistratore (vedi le istruzioni sull'uso del videoregistratore) d) Riordinare i programmi via cavo e via terra in modo tale che si trovino fra 1 e 99
Nel televideo diversi caratteri appaiono in modo errato	Nel menu televideo è impostato il set di caratteri sbagliato	Impostare il corretto set di caratteri: Menu televideo – Impostazioni – set di caratteri – standard o il corrispondente set di caratteri per la Vostra lingua.

Dati tecnici

Dati meccanici

Articos 32 HD/DR+	N. art.: 63450.42
Dimensioni (cm)	86x67,5x57,5 (lxaxp)
Peso (kg)	64
Cinescopio	Real Flat-Line HD
Formato	16:9
Categoria schermo	81 cm, visibili 76 cm

Dati elettrici

Sigla telaio	Media Plus (Q2550H)
Frequenza cambio immagine	PAL/SECAM 100 Hz
	PAL 60/NTSC 60 Hz proscan
Full Digital 100	AMD/DMI/DMM/DNC
Alimentazione	220V fino a 240V/50–60Hz
Potenza assorbita	In funzione ca. 170 Watt
	Standby <2 Watt
	Sat-Record-Mode <60 Watt
Temperatura ambiente	5° – 40° centigradi
Sintonizzatore VHF/UHF/ cavo	
(Hyperband 8 MHz)	42 MHz – 860 MHz
Quantità programmi*	220/con DVB 1470
Norme TV	B/G, I, DK, L, L', M, N
Norme colore	PAL, SECAM, NTSC, NTSC 4,43
Norma audio	FM, AM, Nicam
	Mono/Stereo/doppio audio
Potenza nominale audio	2 x 15 Watt / 4 Ohm
Potenza audio musica	2 x 40 Watt / 4 Ohm
Televideo	HiText (Level 2.5)

Collegamenti

Mini-DIN (frontale)	Video IN	Y/C (S-VHS/Hi8)
Cinch (frontale)	Video IN	CVBS (VHS/8mm)
Cinch (frontale)	Audio IN	sx/dx
Jack da 6,3 mm (frontale)	cuffie	32–200 Ohm
Presa IEC 75 Ohm		Antenna/cavo/DVB-T*
Presa F 75 Ohm*		SAT e SAT A/D
AV 1	Video IN/OUT	Y/C (S-VHS/Hi8)
	Video IN/OUT	CVBS (VHS/8mm)
	Audio IN/OUT	sx/dx
AV 2	Video IN/OUT**	Y/C (S-VHS/Hi8)
	Video IN/OUT	CVBS (VHS/8mm)
	Video IN	RGB
	Audio IN/OUT	sx/dx
AV 3	Video IN	Y/C (S-VHS/Hi8)
	Video IN/OUT***	CVBS (VHS/8mm)
	Video IN	RGB o YUV
	Audio IN/OUT***	sx/dx
Cinch	Audio OUT	livello regolabile/fisso
Jack da 3,5mm	Audio IN	sx/dx
Jack da 3,5 mm		IR-Link OUT
Jack da 2,5 mm*		RC5/RC6 OUT
D-Sub a 15 poli*		VGA IN
Presa a cubo a 9 poli		Homeautomation
		o Loewe sistemi di altoparlanti attivi
Mini-DIN a 8 poli*	Service/impianto audio (L-Link)	
Cinch*	Center OUT	Segnale Center
Cinch*	Subwoofer OUT	Segnale LFE
Cinch*	Surround OUT	sx/dx
Cinch	Dig. Audio IN 1	Segnale multicanale
Cinch	Dig. Audio IN 2	Segnale multicanale
Cinch	Dig. Audio OUT	Segnale multicanale

* a seconda delle dotazioni e del tipo di apparecchio o possibilità di aggiornamento

** OUT solo con videoregistratori Digital Link Plus

*** OUT monitoraggio immagine e audio

Accessori disponibili

Unità motore

Sostegno rotante per il Vostro Articos, rotazione di $\pm 40^\circ$. Con il telecomando potete comandare la rotazione.

System Cube 1 e 2

Sistema di rack con quattro scomparti video e unità-motore integrata. Alla fornitura di ogni rack è accluso un cavo per IR-Link.

Impianti audio Loewe e sistemi di altoparlanti attivi

Unendo un apparecchio TV Loewe con un impianto audio Loewe e un sistema di altoparlanti Loewe si ottiene uno straordinario impianto home cinema completo. I vantaggi sono la grande facilità di utilizzo, il design abbinato e la tecnologia compatibile.

Telecomando RC1

Telecomando di sistema bidirezionale per comandare tutti i prodotti Loewe, come per es. TV, videoregistratore, DVD e sistemi audio Loewe.

Sintonizzatore Single-/Twin-Sat e decoder TV digitale (satellite o terrestre)

Il Vostro apparecchio TV può essere ampliato successivamente con il modulo SAT-6 integrato oppure TWIN-SAT 6 e con un decoder digitale. Il collegamento dei due componenti consente la ricezione di programmi satellitari analogici e digitali.

Con il kit di espansione Digital TV 1 Sat/Twin-Sat e il kit di espansione Digital-TV 2 S-Basic è possibile ricevere tutti i programmi digitali satellitari in chiaro.

Con il kit di espansione Digital TV 2 T-Basic è possibile ricevere tutti i programmi digitali terrestri in chiaro.

Per la ricezione di programmi televisivi digitali criptati (e non criptati), quali, per esempio, Premiere, sono disponibili i seguenti moduli: kit di espansione Digital-TV 2 Sat/Twin-Sat-CI P per la ricezione satellitare ed il kit di espansione Digital-TV 2 T-CI per programmi digitali TV terrestri. Inoltre, per la ricezione di programmi

Dichiarazione del costruttore

Questo apparecchio è fabbricato nella CEE nel rispetto delle disposizioni del D.M. marzo 1992 ed è in particolare conforme alle prescrizioni dell'art. 1 dello stesso D.M.

criptati satellitari e terrestri è disponibile il kit di espansione Digital-TV 2 T/S-CI.

Tutti i moduli vengono inseriti nell'apparecchio TV e controllati dal telecomando/menu dell'apparecchio TV.

Dolby Digital Decoder

Per la riproduzione multicanale dal lettore DVD nella qualità da cinema Dolby Digital. Il Dolby Digital Decoder è integrato nell'apparecchio TV.

Videoregistratore Loewe

Il design, l'uso e le caratteristiche tecniche dei videoregistratori Loewe vengono studiati per adattarsi specificamente agli apparecchi TV Loewe, consentendo notevoli semplificazioni nell'uso quotidiano degli apparecchi.

Letture e registratore DVD Loewe

I lettori e registratori DVD Loewe si distinguono per forme, colori, uso e una tecnologia affini a quelli degli apparecchi Loewe. Combinati i due apparecchi formano un sistema che offre numerosi vantaggi.

Indirizzi di assistenza

Australia

International Dynamics Australasia Pty Ltd.
129 Palmer Street
AUS - Richmond, Victoria 3121
Tel. 03-94 29 08 22
Fax 03-94 29 08 33

Austria

Loewe Austria GmbH
Parkring 10
A-1010 Wien
Tel 01-51 63 33 034
Fax 01-51 63 33 032

Benelux

Loewe Opta Benelux NV/SA
Uilenbaan 84
B-2160 Antwerpen
Tel. 0902-88 00 2
Tel. 03-270 99 30
Fax 03-271 01 08
Loewe Opta Nederland B.V.
Ravenswade, 54A1
NL-3439 LD Nieuwegein (Utrecht)
Tel. 0900-20 20 180
Fax 030-280 33 27

Cipro

L&M Euroappliances Ltd
P.O. Box 23426
Kennedy Avenue 1A&B
CY-Nicosia
Tel. 02-42 05 10
Fax 02-42 87 70

Danimarca

Kjaerulff 1 Development A/S
Vestre Stationsvej 9
DK-5000 Odense C
Danmark
Tel. 0661-354 80
Fax 0661-354 10

Francia

Loewe France S.A.
11 rue de la Durance
F-67100 Strasbourg Cédex 1
Tel. 03-88 79 72 50
Fax 03-88 79 72 59

Germania

Loewe Opta GmbH
Kundendienst Zentrale
Industriestraße 11
D-96317 Kronach
Tel. 09261-990
Fax 09261-95411

Grecia

SOUND HELLAS S.A.
Kleanthous Str. 10
GR-54642 Thessaloniki
Tel. 2310-856 100
Fax 2310-856 300

Gran Bretagna

LinnSight Ltd.
PO Box 8465
Prestwick
UK - KA 7 2YF
Tel. 01292-47 15 52
Fax 01292-47 15 54

Comunità di Stati Indipendenti

Service Center Loewe
ul. Verkhnyaya Maslovka, d. 29
RUS-125083 Moscow
Tel. 095-212 50 43, 956 67 64
Fax 095-212 47 10

Israele

RIF TRADING LTD
29 Izhak Sade Street
ISR-Tel Aviv 67213
Tel. 03-62 40 555
Fax 03-62 40 303

Italia

Loewe Italiana srl
Lago del Perlar, 12
I-37135 Verona
Tel. 045-82 51 611
Fax 055-82 51 622

Malta

Mirage Holdings Ltd
Flamingo Complex
Cannon Road
M-Qormi
Tel. 22 79 40 00
Fax 21 44 59 83

Marocco

SOMARA S.A.
377, Rue Mustapha El Maani
MA-20000 Casablanca
Tel. 02-22 20 308
Fax 02-22 60 006

Norvegia

CableCom AS
Østre Kullerød 5
N-3214 Sandefjord
Tel. 033-48 33 48
Fax 033-44 60 44

Polonia

Piotech
ul. Boh. Getta Warszawskiego 18
PL-81-609 Gdynia
Tel./Fax 058-62 43 467 / 058-62 45 009

Portogallo

Videoacustica
Comercio e Representacoes de
Equipamentos Electronicos S.A.
Estrada Circunvalacao
Quinta do Paizinho, Arm. 5
P-2795-632 Carnaxide
Tel. 21-42 41 770
Fax 21-41 88 093

Slovenia

Jadran Trgovsko Podjetje
Partizanska cesta 69
SL-6210 Sezana
Tel. 057-310 441
Fax 057-310 442

Spagna

Gaplasa S.A.
Conde de Torroja, 25
E-28022 Madrid
Tel. 91-748 29 60
Fax 91-329 06 71

Repubblica Ceca

TIPA sdruzení
Dolní nám. 9
CZ-746 01 Opava 1
Tel: 0553-62 49 44
Fax: 0553-62 31 47

Sudafrica

THE SOUNDLAB PTY LTD
P.O. Box 31952
Kylami 1684
Republic of South Africa
Tel. 011-46 64 700
Fax 011-46 64 285

Svezia

Canseda AB
Amalia Jönssons Gata 19
S-421 31 Västra Frölunda
Tel. 031-70 93 760
Fax 031-47 65 15

Svizzera

Telion AG
Rütistrasse 26
CH-8952 Schlieren
Tel. 01-732 15 11
Fax 01-730 15 02


Turchia

Enkay Elektronik Servis Müdürlüğü
Alemdag Cad. Site Yolu No.: 10
Ümraniye/ Istanbul
Tel. 0216-523 15 94/96
Fax 0216-523 16 58

Ungheria

Basys Magyarorszagi KFT
Epitok utja 2-4
H-2040 Budaörs
Tel. 023-415 637/121
Fax 023-415 182

Printed in Germany
4/08.04/5,0
Con riserva di modifiche!

 Questo codice chiave 3001 annulla il codice segreto e pertanto disattiva la sicurezza bambini. Custoditelo in un luogo sicuro.